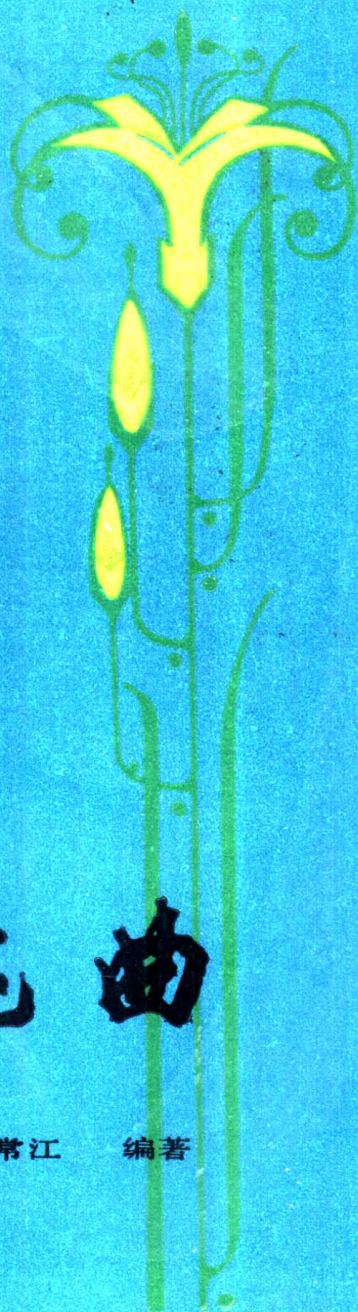


安魂曲

高澍 曾翔 常江 编著



I16
16
2

安魂曲

高樹 曾翔 常江 編著

黃 山 書 社

责任编辑：筱 燕

封面设计：萧恩仲

安 魂 曲

高澍 曾翔 常江 编著

*

黄 山 书 社 出 版

(合肥市金寨路283号)

新华书店经销 安徽新华印刷厂印刷

安徽省激光照排服务部排版

开本：787×1092 1/32 印张：4 字数：74,000

1990年4月第1版 1990年4月第1次印刷

印数：00,001—5,000

ISBN 7-80535-146-5/G·55

定价：2.20元

前 言

常 江

我实在想不出，这本书将被图书馆归到哪一类去。墓志铭与文学、民俗学、人物传记、建筑雕塑都有密切关系，可又都不是它们的“正宗”。是边缘学科？不知有没有人想建立一门墓志铭学，迄今为止，我还没有见过一篇专题论文。

墓志铭是什么？说通俗一点，就是“墓碑上的文字”；说得诗化一点，可以叫做“生者与死者的对话”。

中国古代有一种文体，叫“墓志铭”，是记述死者姓氏和生平的文字，当属应用文。它分为志与铭两部分：志者，为散文；铭者，为韵文。一篇之内，先志后铭，同时俱在。文章做足了，好话说够了，生者与死者便都得以慰藉。于是，一时文豪名士，都被请而撰文，倒也留下不少名篇佳作。不过，本书所辑录的，则不是这种文体意义上的标准古文，也称其为“墓志铭”，是人们习惯的说法。

从本书所选作品中，读者不难发现，墓志铭自有其特点，它内容丰富，形式多样，自由生动。无论积累

何种资料，到了一定程度，必然要分类。本书是按其主要内容分成五类的：《安魂曲》中，为寄托哀思、祈祷安息之作；《英名颂》中，是评价逝者、恰切正名之作；《正气歌》中，是褒扬先烈、铭刻功勋之作；《哲理诗》中，如人生格言，隽永深邃，启迪心灵，耐人寻味；而《谐趣篇》更集中地展示作者的巧思，活脱地表现天上人间两种人的性格特征。墓志铭的形式也多种多样，长如一篇悼词，洋洋洒洒；短若一句闲话，随随便便。有的是散文，更有诗或格言，以至“无字碑”意味深长地矗立着。除此而外，墓志铭的创作途径也很广泛，有生者敬题的，有生者从死者作品中选录的，有死者生前喜欢的格言和座右铭，也有死者为自己所拟的，如同遗嘱或中国人的自挽对联。

与外国的墓志铭相比较，中国的则显得过于严肃、谨慎，以至少有特色。长期的封建礼教桎梏之下，中国人把丧事看得太重，加之“盖棺论定”、“为贤者讳”，阿谀之风久而不绝，程式化的语言掩盖了真情实感，及至最后只剩下“浩气长存”、“永垂不朽”这样一些通用文字。象古代朱淑贞、现代高君宇的墓志铭（石评梅撰），则属凤毛麟角，十分难得了。

优秀的外墓志铭，已从墓碑走向口碑，广为人乐道，尤其在知识界。但是，搜集起来，却极不易。本书所辑，是我们长期积累的成果。由于引证于海内外不同的书刊报纸，来源不同，译文也难免有异，有些

同时录出,有的则自行取舍了。

在分类编排上,不分中外,均按逝者卒年顺序编入。为帮助读者了解作者和理解墓志铭的内容,各篇都作了简明的介绍,文字均不长,以免喧宾夺主。

本书有两个必要的附录。一是动物墓碑铭,动物是人类的朋友,其墓铭也有情而有趣,但它们毕竟不能“与人为伍”;二是古今墓联选,所选均为名人墓地对联,由于难以考证,有可能混入个别的墓地祠堂对联。

书稿于1986年完成,由于客观原因,当时未能出版。后来,由于顾平旦先生的关注和推荐,今年2月,黄山书社于志斌同志来京时,偶然谈起,便三言两语敲定了。责编王筱燕同志也为此书的出版付出心血。我们对黄山书社和关心这本小书的朋友由衷地感谢。我相信,这本书会受到读者,特别是青年读者的欢迎,如有可能,还打算增订资料把它编得更好些。1987年,编者之一,我们的朋友高澍,在青海因车祸身亡。我在挽联中写道:

何以六月飞霜,瀚海涌泉天洒泪

竟然一朝跨鹤,君留遗著我恨车

这里所说的“遗著”,也包括这本书在内。如今,书的出版,是对他的最好的纪念。我们不想遵从习惯,在他的名字周围加上黑框,这是可以理解的吧!

1989年5月于北京两栖轩

目 录

前言	常江
----------	----

安 魂 曲

图坦卡蒙	1
希罗多德	2
亚瑟	3
莎士比亚	4
附 安·莎士比亚	5
苏珊娜	6
卢梭	6
华盛顿	7
舒伯特	8
米塞	9
鲍狄埃	10
史蒂文生	11
惠特尔	12

普列汉诺夫	13
瓦克里	14
瓦雷里	15
广岛原爆慰灵碑	16
迪尼科夫斯基夫妇	16

英 名 颂

黄帝	18
笛卡尔	19
牛顿	20
纽伯里	22
富兰克林	23
潘恩	24
杰弗逊	25
斐斯塔洛齐	27
附 安娜	28
贝多芬	29
拉雷伊	30
司汤达	31
白朗宁夫人	32
赫尔岑	33
狄更斯	34
迪南	35

孙中山	36
李大钊	38
陶行知	41
史沫特莱	42
褒曼	43
卡恩	44

正 气 歌

李奥尼达斯	46
德摩斯梯尼	46
陶渊明	47
旅古华侨协助古巴独立纪念碑	48
斯威夫特	49
英军残冢纪念碑	50
爱丁堡自由祭坛五烈士	51
贝汉津	53
高君宇 石评梅	54
曹渊及独立团北伐攻城烈士	56
汉斯·希伯	57
布嶺湖地区监狱纪念碑	58
刘胡兰	59
冯玉祥	59
罗盛教	61

哲 理 诗

苏拉	63
王昭君	63
阿凡提	64
拉斐尔	65
蒲热	66
谢尼埃	68
济慈	69
雪莱	70
克劳塞维茨夫妇	71
荷尔德林	72
梯也尔	73
马克思	73
瓦莱斯	77
朱丽叶	78
希尔伯特	79
齐奥尔科夫斯基	80
苏联无名战士墓	81
马尔格兰	82

谐 趣 篇

阿基米得	83
刁藩都	84
武则天	85
朱淑贞	87
卢道尔夫	89
列斯特	89
莱奥波德·雨果	90
普希金	91
高斯	93
波尔茨曼	94
聂耳	95
萧伯纳	97
爱因斯坦	98
海明威	99
威廉·巴支和观众	100
快乐墓地	102
附录一 动物墓碑铭(8 则)	107
附录二 古今墓联选(87 副)	110

070320

安 魂 曲

图坦卡蒙

死亡将张大翅膀扼杀敢于扰乱
法老安宁的任何人

图坦卡蒙，约公元前 1358—1348 年在位的古埃及第 18 朝法老。原名图坦卡顿，在阿蒙祭司和大贵族压力下，终止前王阿蒙霍特普四世的宗教改革，更名为图坦卡蒙。

图坦卡蒙陵墓由考古学家卡莫洛尔于 1915 年发掘。他挖到金字塔第二扇门时，见到门边泥塑板上这段恫吓犯墓者的铭文。他全然不当回事，加快发掘速度，到 1922 年终获成功。墓内金棺、法老木乃伊和大批艺术珍品，多存开罗博物馆。

不幸的是，灾难也接踵而来：1923 年 2 月卡莫洛尔在开罗突然患病而亡。他死前在高烧中连声嚷

叫：“我听见了他呼唤的声音，我要随他去了。”不久，曾帮着推倒墓墙的莫瑟由于染上了一种近于神经错乱的病症而毙命。到 1923 年底，参与该发掘工程的人员共有 22 人患暴病而死，包括首次对木乃伊进行爱克斯光透视的射线学家道格拉斯·里德博士。这样，有人联想到墓志铭中“法老的毒咒”，纷纷猜疑，人们的恐惧心理达到谈墓色变的地步。是墓中投放过某种有害气体，还是由于其他原因，人们不能得知。科学家们使用了一切现代科学的方法，研究墓中所有的物质，包括气体，但时至今日，仍无结果。

希罗多德

这座坟墓里埋葬着吕克瑟司的儿子希罗多德的骸骨。他是用伊奥尼亚方言写作的历史学家中之最优秀者。他是在多里亚人的国度里长大的，可是为了逃避无法忍受的流言蜚语，他使图里奥伊变成了自己的故乡。

希罗多德（约公元前 484—前 425），伟大的古

希腊历史学家，史学名著《历史》一书的作者，西方史学的奠基人。从古罗马时代开始，他就被人们尊称为“历史之父”，这个称呼一直沿用至今。

他曾游历埃及、巴比伦、黑海北岸等地，长期寄居希腊的雅典和意大利的条利城。最后，逝世于意大利南部塔林敦海湾附近的图里奥伊。相传在他的墓碑上刻着上述的碑文。

亚瑟

亚瑟王在此安眠

亚瑟王，传说中的英国古代历史人物，凯尔特人之王。公元5世纪，曾联合不列颠各部落人民抵抗撒克逊人的入侵。他一生南北征战，功业赫赫。最后为了反抗罗马皇帝的威胁，亲自率兵出征。在他同罗马人交战时，国家暂交摩德累德管理。不料这位骑士利欲熏心，乘机夺取了亚瑟的王位和美丽的王后。亚瑟闻讯赶回国内，经过一番激战，夺回了国土，救出了王后。摩德累德战败身死，亚瑟王也受了致命伤。亚瑟王死后，被人们葬在威尔士的格拉斯顿伯利的墓地里。

他一生的业绩成为后来西欧骑士文学的重要题材，描写亚瑟王的作品，多不胜数。到15世纪，作

家马罗礼集其大成，创作《亚瑟王之死》，概其一生。

莎士比亚

好朋友，
看在耶稣基督的份上请住手，
勿挖掘这块石碑底下的尸骨。
谁在这里动土他将要受诅咒，
若尊重我的遗体就会受祝福。

威廉·莎士比亚（1564—1616），英国文艺复兴时期伟大的戏剧家和诗人。他从小爱好戏剧，1585年离家步行到伦敦谋生，初则在剧场干杂活，提台词，跑龙套，后陆续写作剧本并上演。莎士比亚一生著述甚丰，现存长诗2部、十四行诗154首，剧本37部，主要有：喜剧《仲夏夜之梦》、《威尼斯商人》，历史剧《理查三世》、《亨利四世》，悲剧《罗密欧与朱丽叶》、《哈姆雷特》、《奥赛罗》、《李尔王》、《麦克佩斯》。

1616年4月23日，他52岁生日那天，逝世于故乡斯特拉特福镇，葬于教区教堂圣坛的围栏内。圣坛北边的墙后，有一间牧师的书房，其中有地下坟

墓，用为藏骸所。因英国墓地“鬼”满为患，习惯上将旧骨移入藏骸所，腾出地方埋新骨。莎士比亚墓碑上，有人刻了这首仿十四行诗体的诗，表示禁止任何人再移动莎翁的尸骨。

同时，还在墓地附近的艾马池畔，为莎翁塑了铜坐像：他左手捧书，右手置于膝上，脸庞消瘦，目光深邃，仿佛在构思新作。石座四周，还有福斯塔夫（代表喜剧）、麦克佩斯夫人（代表悲剧）、亨利五世（代表历史）、哈姆雷特（代表哲学）的四大角色塑像。

莎士比亚的墓志铭，另有一种译文，介绍于下：

看在耶稣的份上，好朋友，
切莫挖掘这黄土下的灵柩；
让我安息者将得上帝祝福，
迁我尸骨者将受亡灵诅咒。

附 安·莎士比亚

身为女儿的，哀悼她的母亲给了她生命，而她的回报却是墓碑一方。她祈祷基督快些降临，好让她母亲重新升天，巡游于天际。

安·莎士比亚，即安恩·海瑟威，英国农村姑娘，莎士比亚的妻子，长莎翁8岁。

墓碑可能是她的女儿苏珊娜所立。

苏珊娜

聪慧超越她的性别——

其中有些莎士比亚的东西

苏珊娜，莎士比亚长女，生于1583年。1607年嫁给杰出的清教徒医生约翰·赫尔。

卢梭

睡在这里的是一个爱自然和真理的人。

卢梭(1712—1778)，法国启蒙时代的思想家和文学家。理论著作主要有《人类不平等的起源》、《民约论》，文学著作主要有《新哀洛绮丝》和《忏悔录》。

这是卢梭自撰的碑文。他的墓原在里昂一个侯爵别墅的花园里，那是他生前住过的地方。革命后，